

# កម្មវិធីអាហាររូបត្ថម្ភទីផ្សារកសិករ មនុស្សចាស់

## Senior Farmers Market Nutrition Program

ក្រដាសសម្រាប់ប័ណ្ណ(vouchers)/សំបុត្រកសិករសម្រាប់សិទ្ធិទទួលបាន ២០២០

Application for Vouchers/Affidavit for Eligibility 2020

កម្មវិធីអាហាររូបត្ថម្ភទីផ្សារកសិករ (SFMNP) ផ្តល់នូវផ្លែឈើនិងបន្លែស្រស់ៗដល់អ្នកចាស់ ដែលមានប្រាក់ចំណូលទាបដោយមានគោលដៅការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើង សុខភាពនិងស្ថានភាពអាហាររូបត្ថម្ភរបស់ពួកគេ។ វាក៏គាំទ្រការធ្វើកសិកម្មក្នុងស្រុកដោយបង្កើនការប្រើប្រាស់ទីផ្សារកសិករនិងហាងដងផ្លូវនេះ។

ដើម្បីមានសិទ្ធិទទួលបានប័ណ្ណអ្នកត្រូវតែជួបលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យទាំងអស់ខាងក្រោម៖

- អ្នកត្រូវតែមានអាយុ 60 ឆ្នាំឬចាស់ជាង (ឬ 55+ ប្រសិនបើអ្នកគឺជាអ្នកមានដើមកំណើតនៅអាមេរិក / កំណើតអាណានិគម)
- ប្រាក់ចំណូលរបស់អ្នកត្រូវតែមាននៅខាងក្រោម 185% នៃសហព័ន្ធកម្រិតភាពក្រីក្រ។ នោះមានន័យថា៖
  - \$ 23,107 ចំណូលប្រចាំឆ្នាំ ឬ \$1,926 ប្រចាំខែ, សម្រាប់មនុស្ស 1 នាក់
  - \$ 31,284 ចំណូលប្រចាំឆ្នាំ ឬ \$2,602 ប្រចាំខែ, សម្រាប់មនុស្ស 2 នាក់
  - \$ 39,396 ចំណូលប្រចាំឆ្នាំ ឬ \$3,283 ប្រចាំខែ, សម្រាប់មនុស្ស 3 នាក់
  - \$ 47,568 ចំណូលប្រចាំឆ្នាំ ឬ \$3,964 ប្រចាំខែ, សម្រាប់មនុស្ស 4 នាក់
  - សម្រាប់គ្រួសារធំបន្ថែម \$681/month សម្រាប់មនុស្សម្នាក់
  - អ្នកត្រូវតែជាអ្នកស្រុកកៀសខានដី (Must be Pierce County resident)

មានការកំណត់ដ៏តឹងរឹងមួយនៃសំណុំទឹកប្រាក់ក្នុងមួយគ្រួសារ។ ក្រដាសសម្រាប់ មិនពេញលេញឬក្រដាសសម្រាប់ដែលទទួលបានមុនថ្ងៃទី 4 ខែឧសភានឹងត្រូវផ្ញើទៅក្រុមហ៊ុន។ ដោយមានចំនួនកំណត់ ប័ណ្ណ(vouchers) នៅរៀងរដូវ ហើយក្រដាសសម្រាប់ពេញលេញនឹងបានដំណើរការនៅក្នុងលំដាប់បានទទួល។

### យើងនឹងចាប់ផ្តើមទទួលយកក្រដាសសម្រាប់ ប័ណ្ណ(vouchers) នៅថ្ងៃចន្ទទី 11 ខែឧសភាឆ្នាំ 2020 ។

ដើម្បីទទួលបានសំណុំមួយនៃ ប័ណ្ណ(vouchers) SFMNP អ្នកត្រូវតែបំពេញវិធាន **ទាំងអស់** នៅខាងក្រោម និង ផ្ញើត្រឡប់ទៅ Pierce County Human Services,

Aging & Disability Resources. សូមផ្ញើយូធីអេសអេសនៃព័ត៌មាននៅលើទំព័រទី 2 ចូលហត្ថលេខាក្រដាសសម្រាប់អ្នកហើយផ្ញើត្រឡប់ទៅ៖

Pierce County Human Services  
Attn: Mickie Brown  
1305 Tacoma Ave. So., Suite 104  
Tacoma, WA 98402

អ្នកក៏ អាចហៅ(fax) គូ មាសស្រស់របស់អ្នកទៅ (253) 798-2818, Attn: Mickie Brown, ឬអ៊ីម៉ែល (email) ក្រ មាសស្រស់ទៅ

[seniorfarmersmarket@piercecounitywa.gov](mailto:seniorfarmersmarket@piercecounitywa.gov).

ប័ណ្ណ(vouchers) នឹងត្រូវបានផ្ញើទៅកាន់អ្នកដាក់ពាក្យសុំចាប់ផ្តើមថ្ងៃសុក្រទី 10 ខែកក្កដា។

សូមបំពេញវិញ្ញាបនបត្រនេះជាភាសាអង់គ្លេស។ ក្រដាសស្នាមដែលត្រូវបានបាត់ព័ត៌មាននឹងមិនត្រូវបានដំណើរការ និង ត្រូវផ្ញើត្រឡប់ទៅអ្នកម្ចាស់ដើមវិញ។

ឈ្មោះ: \_\_\_\_\_ នាមត្រកូល: \_\_\_\_\_

ថ្ងៃកំណើត: \_\_\_\_\_ លេខទូរស័ព្ទ: \_\_\_\_\_

អាសយដ្ឋានផ្ទះ: \_\_\_\_\_

ទីក្រុង: \_\_\_\_\_ លេខកូដតំបន់: \_\_\_\_\_ ខោនធី: \_\_\_\_\_

តើអ្នកទទួលបានសំបុត្រនៅអាសយដ្ឋាននេះ?  បាទ  ទេ

ប្រសិនបើ "ទេ" សូមផ្តល់នូវអាសយដ្ឋានសំបុត្ររបស់អ្នក: \_\_\_\_\_

ចំនួនសរុបដែលរស់នៅក្នុងអាសយដ្ឋានផ្ទះរបស់ខ្ញុំត្រូវបាន (រួមបញ្ចូលទាំងកុមារនិងមនុស្សពេញវ័យទាំងអស់ដែលមានអាសយដ្ឋានផ្ទះដូចគ្នា): \_\_\_\_\_

ចំនួនសរុបនៃប្រាក់ចំណូលដែលទទួលបានដោយគ្រប់រូបដែលរស់នៅក្នុងអាសយដ្ឋានផ្ទះរបស់ខ្ញុំគឺ (រួម *Social Security Retirement and Disability benefits, unemployment benefits, pensions, interest income,* និងចំណូលណាមួយដែលទទួលបានឬទទួលបានដោយនរណាម្នាក់រស់

នៅក្នុងផ្ទះ: \_\_\_\_\_

ក្រសួងកសិកម្មអាមេរិក(USDA)បានតម្រូវឱ្យយើងរាយការណ៍ race និង ព័ត៌មានជាតិសាសន៍ ethnicity។ វាត្រូវបានប្រើដើម្បីជៀសវាងការរើសអើង SFMNP បម្រើនិង មិនចេះពាល់ដល់សិទ្ធិទទួលបាន SFMNP របស់អ្នក។ Race មានន័យថាប្រភពដើមនៃគ្រួសារឬបុព្វបុរសរបស់អ្នក។ Ethnicity ជាតិសាសន៍មានន័យថាវប្បធម៌របស់មនុស្ស ។ សូមឆ្លើយសំណួរទាំងពីរខាងក្រោម:

1. តើអ្នកពិចារណាដោយខ្លួនឯងអេស្ប៉ាញ?  បាទ  ទេ
2. សូមគូរទាំងអស់ដែលនៅក្រោម:  ជនជាតិឥណ្ឌាអាមេរិក ឬ ដើមកំណើត អាឡាស្កា  
 អាស៊ី  អាមេរិកស្បែកស  អាមេរិកស្បែកខ្មៅ ឬ អាហ្វ្រិកអាមេរិក  ហាវ៉ាយ៉ានដើម ឬ កោះប៉ាស៊ីហ្វិកផ្សេងទៀត

ដោយការចុះហត្ថលេខាលើសំណុំបែបបទនេះអ្នកបញ្ជាក់ថាអ្នកជួបទាំងអស់នៃតម្រូវការសិទ្ធិទទួលបានដែលបាន ពិពណ៌នានៅទំព័រទី 1, និងព័ត៌មានដែលអ្នកបានផ្តល់ជូននៅលើកម្មវិធីនេះគឺពិតហើយពេញលេញ។ អ្នកទទួលស្គាល់បន្ថែមទៀតថាអ្នកបានត្រូវបានផ្តល់ព័ត៌មានសិទ្ធិ SFMNP និងទំនួលខុសត្រូវ។

\* \_\_\_\_\_ \*

ហត្ថលេខាអ្នកចូលរួម (Signature) ថ្ងៃនេះ:(Date)

យោងតាមច្បាប់សហព័ន្ធ និងគោលការណ៍នៃក្រសួងកសិកម្ម ស. វ. អ. ស្ថាប័ននេះត្រូវបានហាមឃាត់ការប្រកាន់រើសអើងលើមូលដ្ឋានជាតិសាសន៍, ពណ៌សម្បុរ, ជាតិកំណើត, ភេទ, អាយុ, ពិការភាព ឬការផ្តាច់រូប ឬការសងសឹក សម្រាប់សកម្មភាពសិទ្ធិស៊ីវិលជាមុន នៅក្នុងកម្មវិធី ឬសកម្មភាពទាំងឡាយដែលធ្វើឡើង ឬផ្តល់មូលនិធិដោយ USDA ។ សូមមើលនៅផ្នែកម្ខាងទៀតនៃវិធានស្តីពីការសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។

ជនពិការដែលតម្រូវឲ្យមានវិធីទំនាក់ទំនងផ្សេងសម្រាប់ព័ត៌មានព័ត៌មាន (ឧទាហរណ៍ ប្រើល ព្រីនអក្សរធំៗ ការសរសេរមេដៃ ភាសាសញ្ញាអាមេរិក ជាដើម ។) គួរតែទាក់ទងទីភ្នាក់ (រដ្ឋ ឬមូលដ្ឋាន) ដែលពួកគេបានដាក់ពាក្យសុំដល់ប្រយោជន៍ ។ បុគ្គលដែលបង្ខំ ពិបាកក្នុងការស្តាប់ ឬមានពិការខាងនិយាយអាចទាក់ទង USDA តាមរយៈសេវាកម្មបន្តសហព័ន្ធតាមលេខ (800) 877-8339 ។ បន្ថែមទៀត ព័ត៌មានព័ត៌មានអាចមានជាភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស ។

ដើម្បីដាក់បណ្តឹងពិការរើសអើងនៃកម្មវិធី បំពេញបែបបទបណ្តឹងពិការរើសអើងនៃកម្មវិធី USDA (AD-3027) ដែលរកបាននៅលើបណ្តាញ ៖ [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) និងនៅការិយាល័យ USDA ណាមួយ ឬសេវាលិខិតទៅ USDA ហើយផ្តល់ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលបានស្នើសុំក្នុងបែបបទដាក់ក្នុងលិខិត ។ ដើម្បីស្នើសុំច្បាប់ចម្លងនៃបែបបទបណ្តឹង សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ (866) 632-9992 ។ បញ្ជូនបែបបទ ឬលិខិតដែលបំពេញរួចរស់អ្នកទៅ USDA តាម ៖

- (1) ថ្លៃបណ្តឹងពិការរើសអើងទៅ ៖ U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) ទូរសារបណ្តឹងពិការរើសអើងទៅ ៖ ( 202) 690-7442; ឬ
- (3) អ៊ីម៉ែលបណ្តឹងពិការរើសអើងទៅ ៖ [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov) ។

ការថែទាំពិការមិនរើសអើង

សេរីភាពពិការមិនរើសអើង

ស្ថាប័ននេះត្រូវបានហាមឃាត់ការរើសអើងលើមូលដ្ឋានភេទ ជាតិសាសន៍ ជំនឿ សាសនា ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម អាយុ មានជាអតីតយុទ្ធជន ឬយោធា ទំនោរផ្លូវភេទ ពិការភាព ឬប្រើសត្វភ្នែនាំផ្លូវ ឬសេវាកម្មសត្វដែលបានបង្កើត (សេវាកម្មសត្វ គឺជាសត្វដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីធ្វើការងារ ឬធ្វើការកិច្ចសម្រាប់ដល់ប្រយោជន៍នៃជនពិការ) ។ (RCW 49.60.030)

ស្របតាមច្បាប់សិទ្ធិស៊ីវិលសហព័ន្ធ និងបទបញ្ញត្តិ និងគោលនយោបាយសិទ្ធិស៊ីវិលរបស់ក្រសួងកសិកម្ម (USDA) សហរដ្ឋអាមេរិក USDA ទីភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន ការិយាល័យ និងបុគ្គលិក និងស្ថាប័នដែលចូលរួមក្នុង ឬចាត់ចែងកម្មវិធី USDA ក៏ត្រូវបានហាមឃាត់ការរើសអើងដែលផ្តោតលើជាតិសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម ភេទ ពិការភាព អាយុ ឬការផ្តាច់រូប ឬការសងសឹកសម្រាប់សកម្មភាពសិទ្ធិស៊ីវិលពិការក្នុងកម្មវិធី ឬសកម្មភាពណាមួយដែលធ្វើ ឬឧបត្ថម្ភដោយ USDA ។

ជនពិការដែលតម្រូវឲ្យមានវិធីទំនាក់ទំនងផ្សេងសម្រាប់ព័ត៌មានព័ត៌មាន (ឧទាហរណ៍ ប្រើល ព្រីនអក្សរធំៗ ការសរសេរមេដៃ ភាសាសញ្ញាអាមេរិក ជាដើម ។) គួរតែទាក់ទងទីភ្នាក់ (រដ្ឋ ឬមូលដ្ឋាន) ដែលពួកគេបានដាក់ពាក្យសុំដល់ប្រយោជន៍ ។ បុគ្គលដែលបង្ខំ ពិបាកក្នុងការស្តាប់ ឬមានពិការខាងនិយាយអាចទាក់ទង USDA តាមរយៈសេវាកម្មបន្តសហព័ន្ធតាមលេខ (800) 877-8339 ។ បន្ថែមទៀត ព័ត៌មានព័ត៌មានអាចមានជាភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស ។